

# MEDISANA<sup>®</sup>

home of wellness

- CZ** Masážní podložka Shiatsu<sup>RBI</sup>
- HU** <sup>RBI</sup> Shiatsu masszázsbetét
- PL** Nakładka do masażu Shiatsu<sup>RBI</sup>
- TR** Shiatsu Masajı Minderi<sup>RBI</sup>
- RU** Массажная накидка шиатсу<sup>RBI</sup>



Návod k použití  
Használati utasítás  
Instrukcja obsługi  
Kullanım talimatı  
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!  
Kérjük, gondosan olvassa el!  
Przeczytaj uważnie!  
Lütfen dikkatle okuyunuz!  
Внимательно ознакомьтесь!

Art. 88911



## **CZ** Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny .....	1
2 Užitečné informace .....	4
3 Použití .....	5
4 Různé .....	7
5 Záruka .....	8

## **HU** Használati útmutató

1 Biztonsági utasítások .....	9
2 Tudnivalók .....	12
3 Használat .....	13
4 Egyéb .....	15
5 Garancia .....	16

## **PL** Instrukcja obsługi

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	17
2 Warto wiedzieć .....	20
3 Stosowanie .....	21
4 Informacje różne .....	23
5 Gwarancja .....	24

## **TR** Kullanım talimatı

1 Güvenlik bilgileri .....	25
2 Bilinmesi gerekenler .....	28
3 Kullanım .....	29
4 Çeşitli bilgiler .....	31
5 Garanti .....	32

## **RU** Инструкция по применению

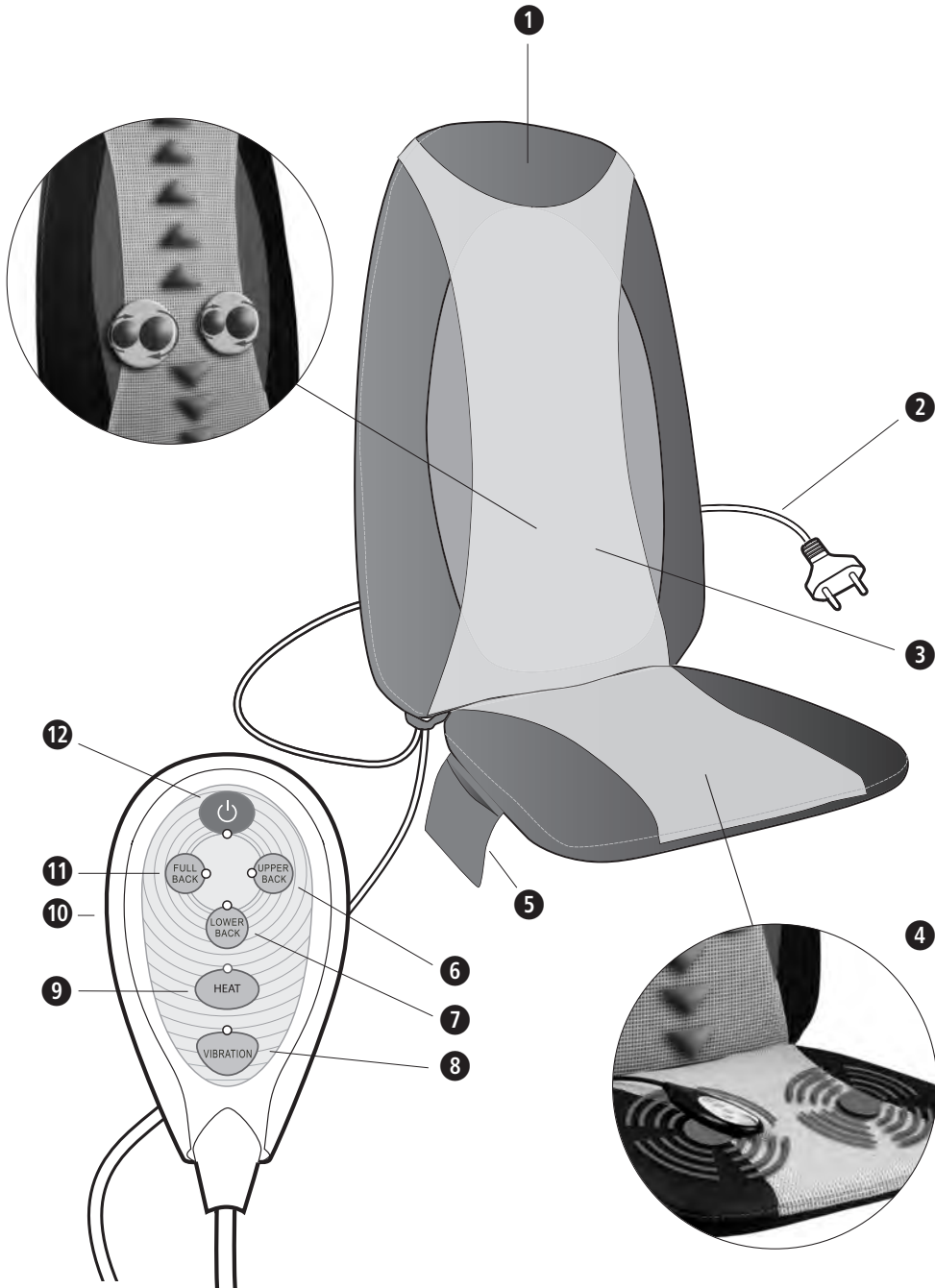
1 Указания по безопасности .....	33
2 Полезные сведения .....	36
3 Применение .....	37
4 Разное .....	39
5 Гарантия .....	40

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!  
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtv a gyors tájékozódás érdekében!*

*Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!  
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!*

*Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!*

MEDISANA®  
home of wellness



## **RU**

- 1** Массажная накидка
- 2** Соединительный кабель
- 3** 4 вращающиеся массажные головки
- 4** 2 мотора для вибромассажа в зоне бедер
- 5** Карман для блока управления
- 6** Кнопка/светодиод массажа «Верхняя часть спины»
- 7** Кнопка/светодиод массажа «Нижняя часть спины»
- 8** Кнопка/светодиод вибромассажа
- 9** Кнопка/светодиод нагрева
- 10** Блок управления
- 11** Кнопка/светодиод массажа «Вся спина»
- 12** Кнопка Вкл/Выкл

**POZOR**

viz strana 3

**1 Bezpečnostní pokyny  
před provozováním přístroje**

**FIGYELEM**

lásd ezen az oldalon: 11

**1 Biztonsági útmutatások  
a készülék üzembe helyezése  
előtt**

**UWAGA**

patrz strona 19

**1 Wskazówki dotyczące  
bezpieczeństwa  
przed użyciem urządzenia**

**DİKKAT**

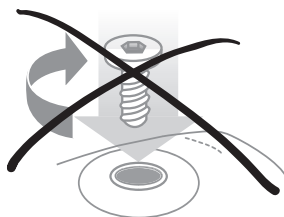
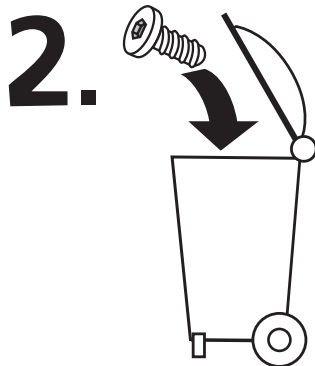
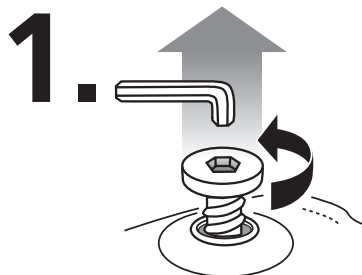
bkz. sayfa 27

**1 Güvenlik bilgileri  
cihazı çalıştırmadan önce**

**ВНИМАНИЕ!**

см. стр. 35

**1 Указания по безопасности  
перед применением прибора**





## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользование прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

### *Пояснение символов*



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



### **ВНИМАНИЕ!**

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



### **УКАЗАНИЕ**

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II



Номер LOT



Производитель

RU

## 1 Указания по безопасности

MEDISANA®  
home of wellness

## Указания по безопасности

*электропитание*

- Перед подключением сетевого адаптера к розетке убедитесь, что указанные на приборе параметры электрического напряжения совпадают с параметрами Вашей электросети.
- Подключайте сетевой адаптер только при выключенном приборе.
- Не устанавливайте прибор вблизи источников высокочастотного электромагнитного излучения.
- Оберегайте сетевой шнур и сам прибор от воздействия тепла и влаги, контактирования с горячими поверхностями и жидкостями. Не прикасайтесь к сетевому штекеру и выключателю мокрыми / влажными руками или стоя в воде.
- Токпроводящие части прибора не должны соприкасаться с водой.
- Не берите в руки прибор, упавший в воду. Немедленно выньте сетевой штекер из розетки.
- Прибор следует подключить таким образом, чтобы обеспечить свободный доступ к сетевому штекеру.
- После каждого использования сразу вынимайте сетевой штекер из розетки.
- Для отсоединения прибора от сети не дергайте за шнур, а держитесь за штекер!
- Не переносить, не тащить и не поворачивать прибор за сетевой шнур.
- Особую осторожность следует проявлять при использовании прибора детьми, больными и беспомощными людьми или вблизи них.

*особые меры предосторожности*

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, как пользоваться прибором.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Прибор имеет горячую поверхность. Лица, чувствительные к теплу, при использовании прибора должны соблюдать повышенную осторожность.
- Не используйте данный прибор как средство опоры или замену медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усилиться.
- Вам следует отказаться от использования массажной накидки шиацу **RBI** или вначале проконсультироваться у врача, если:
  - Вы беременны;
  - у Вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
  - Вы страдаете одним или несколькими из нижеследующих заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.

## *перед применением прибора*



Перед первым использованием прибора необходимо удалить фиксатор, находящийся внизу на задней стороне спинки (см. рис. в начале данной инструкции).

1. Входящим в объем поставки ключом для внутренних шестигранных выверните винт против часовой стрелки. (1)
2. Утилизируйте винт должным образом. (2)

**Категорически запрещается ввинчивать винт повторно в резьбу! Это может привести к повреждению прибора! (2)**

- Перед каждым применением следует убедиться в отсутствии дефектов шнура, блока управления и самого массажера. Запрещается пользоваться неисправным прибором.
- Не используйте прибор, если заметны повреждения прибора или шнура, если он неправильно работает, если сиденье или блок управления упали или намокли. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.

## *эксплуатация прибора*

- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании не по назначению гарантийные обязательства аннулируются.
- Не оставляйте прибор без надзора, когда он подключен к электросети.
- Не допускайте контакта прибора с острыми предметами.
- Не укладывайте и не используйте прибор в непосредственной близости к электрическим нагревателям и другим источникам тепла.
- Не вставайте на прибор.
- При появлении неприятных или болезненных ощущений немедленно прекратите использование прибора.



**Прибор предназначен только для домашнего использования, не допускается применение в коммерческих целях или в медицине. Если у Вас есть сомнения по поводу своего здоровья, проконсультируйтесь с врачом перед применением массажера.**



**Используйте массажер только в закрытых помещениях!**



**Не применяйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате, душевой).**



RU

## 1 Указания по безопасности / 2 Полезные сведения

### обслуживание и чистка

- Прибор не требует обслуживания.
- В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно. В этом случае не только теряет свою силу гарантия, но могут возникать серьезные опасности (пожар, поражение электрическим током, травмы). Доверяйте проведение ремонта только авторизированным сервисным центрам.



**Не мыть прибор!**

**Не чистить химическими средствами!**

## 2 Полезные сведения

### Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!  
С приобретением Массажная накидка шиатсу **RBI** Вы получили высококачественное изделие **MEDISANA**.  
Данный прибор предназначен для массажа в области спины и бедер. Для достижения наилучшего результата и удовлетворения от использования Массажная накидка шиатсу **MEDISANA RBI** рекомендуем внимательно ознакомиться с приведенными ниже указаниями по использованию и уходу.

### 2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений.  
В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.  
В комплект входят:

- 1 **MEDISANA** Массажная накидка шиатсу **RBI** с блок управления
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям! Опасность!**

### 2.2 Что такое массаж шиатсу?

К важнейшим методам массажа, как, например, ручной дренаж лимфатических протоков и массаж рефлекторных зон, относится также шиатсу, одна из форм массажа кончиками пальцев. Эта возникшая в Японии форма практической терапии происходит от традиционного китайского массажа. Благодаря мягким касаниям и благотворному надавливанию на отдельные участки тела пробуждаются и активизируются разные уровни энергии человека.

Целью этого массажа является как устранение защемлений и воспалений мышц, так и гармонизация различных уровней энергии человека: физической, эмоциональной, ментальной и духовной.

### 2.3 Как работает массажная накидка шиатсу от MEDISANA?

Купив массажную накидку шиатсу **MEDISANA RBI**, Вы стали владельцем современного прибора для настоящего массажа шиатсу в области спины. Массажная накидка шиатсу **MEDISANA RBI** имеет четыре вращающихся массажных головки для массажа шиатсу трех зон «Верхняя часть спины», «Нижняя часть спины» и «Вся спина». Кроме того, прибор оснащен 3-уровневой функцией вибрации в сиденье и подключаемой функцией инфракрасного нагрева в массажных головках. Уникальная комбинация интенсивного массажа шиатсу и вибромассажа и теплового излучения обеспечивает эффективное и расслабляющее действие массажной накидки. Настройки выполняются на удобном в обращении блоке управления **10**.

## 3 Применение

### 3.1 Применение

Применение Массажная накидка шиатсу улучшает самочувствие после напряженного дня. Массажный эффект особенно полезен при воздействии на напряженные мышцы и усталые ткани. Кроме этого, прибор гарантирует Вам приятное расслабление для снятия каждодневного стресса. Массаж полезен как для улучшения самочувствия, так и при занятиях спортом и фитнесом.

### 3.2 Работа с прибором

#### Ввод в действие

- Перед первым использованием прибора необходимо удалить фиксатор, находящийся внизу на задней стороне спинки! Строго соблюдайте указания по технике безопасности (см. гл. 1 **Указания по безопасности**, раздел **перед применением прибора** и относящийся к ним рисунок в начале данной инструкции)!
- Уложите Массажная накидка шиатсу **1** на высокий стул или кресло и закрепите его с помощью фиксирующих ремней, расположенных на задней стороне.
- Вставьте вилку сетевого кабеля **2** в розетку. Следите за тем, чтобы штекер был легко доступен
- Теперь сядьте на массажную накидку и ознакомьтесь с функциями прибора.

#### Управление прибором

Массажная накидка шиатсу **RBI** имеет три функции для целенаправленного массажа, массажа надавливанием пальцами, вибромассажа и нагрева. Функцию нагрева можно использовать только совместно с массажем шиатсу, при этом можно также подключить вибромассаж. Не используйте прибор дольше 15 минут. Прибор автоматически отключается прикл. через 15 минут работы. Массажер оснащен защитой от перегрева, которая автоматически отключает его при опасности перегрева. Перед повторным использованием дайте прибору полностью остыть.

Кнопками на приборе управления **10** Вы управляете массажной накидкой:

- Включите прибор нажатием кнопки «Вкл/Выкл» **12**. Синий индикатор работы загорается.
- При нажатии на кнопку массажа «Верхняя часть спины» **6** загорается зеленый светодиод рядом с кнопкой, и массажные головки шиацу **3** выдвигаются из нейтрального положения, расположенного в самом низу спинки, до области плеч, массируя спину круговыми движениями. После достижения крайнего верхнего положения направление вращения массажных головок меняется на противоположное. После этого они смещаются вниз, в среднюю часть спины. Там снова направление вращения массажных головок меняется на противоположное, они снова поднимаются и т. д. При нажатии кнопки **6** во время массажа функция отключается, и массажные головки останавливаются в текущем положении.
- При нажатии на кнопку массажа «Нижняя часть спины» **7** загорается зеленый светодиод рядом с кнопкой. Массажные головки шиацу **3** перемещаются вверх-вниз в нижней части спины, вращаясь при этом. В каждом конечном положении происходит смена направления вращения. При нажатии кнопки **7** во время массажа функция отключается, и массажные головки останавливаются в текущем положении.
- При нажатии на кнопку массажа «Вся спина» **11** выполняется процедура, аналогичная процедуре при нажатии кнопок **6** и **7**, но по всей области спины.
- К функции массажа шиацу в любой момент можно подключить функцию вибромассажа в области бедер, нажимая кнопку вибромассажа **8**.
- Вибромассаж в области бедер можно использовать и отдельно, нажимая кнопку вибромассажа **8**. Зеленый светодиод рядом с кнопкой загорается, и включаются оба двигателя вибромассажа **4**. Они начинают работу с мягкого массажа. Если Вы нажимаете кнопку **8** второй раз, то вибрация усиливается (средняя интенсивность массажа). Если Вы нажимаете кнопку **8** третий раз, то включается наибольший уровень вибрации (максимальная интенсивность массажа). После четвертого нажатия кнопки **8** вибромассаж отключается, и зеленый светодиод рядом с кнопкой гаснет.
- Функцию нагрева можно в любой момент подключить к массажу шиацу, при этом можно также дополнительно включить вибромассаж. Вы включаете функцию нажатием кнопки нагрева **9**, красный светодиод загорается. Тепло излучается через массажные головки **3**. Повторным нажатием кнопки **9** Вы выключаете функцию нагрева, красный светодиод гаснет.
- Выключение прибора: Нажмите кнопку «Вкл/Выкл» **12**. Синий индикатор работы начинает мигать, а массажные головки перемещаются вниз в нейтральное положение. После его достижения синий светодиод гаснет. Если Вы отключаете прибор кнопкой «Вкл/Выкл» **12** в то время, как включена одна из функций массажа, то лишь незамедлительно останавливаются двигатели вибромассажа. Массажные головки еще перещекаются вниз в нейтральное положение. В течение этого времени синий светодиод мигает, а затем гаснет.
- После каждого использования выключайте прибор кнопкой «Вкл/Выкл» **12** и вытаскивайте вилку **2** из розетки. Всегда храните прибор управления **10** в его сумке **5**.

#### 4.1 Чистка и уход

- Перед очисткой прибора убедитесь в том, что прибор выключен и вилка вытянута из розетки. Дайте прибору охладиться.
- Массажная накидка шиатсу только мягкой тканью, смоченной в мягком мыле растворе. Ни в коем случае не используйте агрессивные чистящие средства, жесткие щетки, растворители и спирт.
- Не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь прибора.
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Размотайте шнур, если он перекручен.
- Лучше всего укладывать прибор в оригинальную упаковку и хранить в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

#### 4.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами.

Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

#### 4.3 Технические характеристики

Название и модель	: <b>MEDISANA</b> Массажная накидка шиатсу <b>RBI</b>
Электропитание	: 230 В~ 50 Гц
Потребляемая мощность	: прикл. 36 Вт
Автом. отключение	: прикл. через 15 минут
Условия эксплуатации	: только в сухих помещениях
Условия хранения	: в сухом, прохладном месте Температура хранения 0 °С - макс. 40 °С
Размеры	: прикл. 105 x 45 x 9 см прикл. 65 x 45 x 13 см (в сложенном виде)
Вес	: прикл. 4,2 кг
Артикул	: 88911
Номер EAN	: 40 15588 88911 0



**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**